

# Inhalt (Teilband 2)

## Verbalflexion kontrastiv

JESSICA NOWAK

Im Spannungsfeld starker und schwacher Verben. Zur  
Entstehung einer "8. Ablautreihe" im Deutschen,  
Niederländischen und Luxemburgischen ..... 429

ANTJE DAMMEL

*Wenn die 2. Person mit der 3. Person...* Wechselflexion  
kontrastiv: Deutsch – Luxemburgisch – Westfriesisch –  
Färöisch ..... 473

MIRJAM SCHMUCK

Relevanzgesteuerter verbalmorphologischer Wandel im  
Deutschen und Schwedischen ..... 523

JOHN OLE ASKEDAL

Periphrastische Passiv- und Perfektkonstruktionen in den  
germanischen Sprachen. Unterschiedliche  
Grammatikalisierungsstufen und ihre areale Distribution ..... 553

## Nominalflexion kontrastiv

ANTJE DAMMEL, SEBASTIAN KÜRSCHNER & DAMARIS NÜBLING

Pluralallomorphie in zehn germanischen Sprachen.  
Konvergenzen und Divergenzen in Ausdrucksverfahren und  
Konditionierung ..... 587

JANET DUKE

Gender reduction and loss in Germanic: The Scandinavian,  
Dutch, and Afrikaans case studies ..... 643

HANS-OLAV ENGER

Partial and competing motivations in gender assignment ..... 673

## Inhalt

JENNY AUDRING	
Deflexion und pronominales Genus .....	693
ELKE RONNEBERGER-SIBOLD	
Der Numerus – das Genus – die Klammer. Die Entstehung der deutschen Nominalklammer im innergermanischen Sprachvergleich .....	719
JARICH HOEKSTRA	
Die Kasusmarkierung von Eigennamen im Festlandnordfriesischen und in anderen westgermanischen Dialekten.....	749
 <b>Wortbildung kontrastiv</b>	
MATTHIAS HÜNING / BARBARA SCHLÜCKER	
Konvergenz und Divergenz in der Wortbildung – Komposition im Niederländischen und im Deutschen .....	783
SEBASTIAN KÜRSCHNER	
<i>Fuge-n-kitt, voeg-en-mes, fuge-masse und fog-e-ord.</i> Fugenelemente im Deutschen, Niederländischen, Schwedischen und Dänischen .....	827
TORSTEN LEUSCHNER	
<i>Ausnahmepianist fettgeschreckt – inbleich!</i> Deutsche, niederländische und schwedische Präfixoide im Spannungsfeld von Genealogie, Kreativität und Norm .....	863

# Inhalt (Teilband 1)

Vorwort .....	1
---------------	---

## **Kontrastive Phonologie**

STIG ELIASSON German and Swedish quantity: A comparison .....	5
CHRISTER LINDQVIST Ausnahmen von der Quantitätsregelung in den skandinavischen Sprachen .....	57
RENATA SZCZEPANIAK Die phonologisch-typologische Entwicklung des Deutschen und des Luxemburgischen im Kontrast .....	85
PETER GILLES <i>Wie Französisch, nur Ton 1</i> – Der Wortakzent des Deutschen und Luxemburgischen im Kontrast .....	111

## **Kontrastive Syntax und Textgrammatik/-linguistik**

JÜRIG FLEISCHER Relativsätze im Deutschen und Jiddischen .....	145
CATHRINE FABRICIUS-HANSEN Deutsch im Kontrast – textbezogen .....	171
CHRISTINE MERTZLUFFT Nähe und Distanz kontrastiv. Eine Untersuchung zur syntaktischen Dichte und Komplexität in deutschen und schwedischen Behördentexten .....	201
KEN FARØ Slogans – Konstruktionen – Kontraste. Ein deutsch-dänischer Vergleich .....	239

## Inhalt

### Kontrastive Lexikologie

NATALIA FILATKINA

Phraseologie der germanischen Sprachen kontrastiv:

Geschichte, Ergebnisse und Perspektiven .....275

ANN MARYNISSEN / DAMARIS NÜBLING

Familiennamen in Flandern, den Niederlanden und Deutschland –

ein diachroner und synchroner Vergleich .....311

### Kontrastive Pragmatik

C. JAC CONRADIE

What is inherent in a word? A look at Dutch *eigenlijk*,

Afrikaans *eintlik* and German *eigentlich* .....365

HORST J. SIMON

Zur Grammatik der indirekten Anrede im Afrikaans und im

älteren Deutsch .....395